

BWV_26, *Ach wie flüchtig, ach wie nichtig*

Am vierundzwanzigsten Sonntag nach Der Heiligen Dreifaltigkeit Twenty-fourth Sunday after The Holy Trinity

Brief: Kolosser 1: 9-14

Evangelium: Matthäus 9: 18-26

Epistle: Colossians 1: 9-14

Gospel: Matthew 9: 18-26

1. [CHORAL]

**Ach wie flüchtig, ach wie nichtig
ist der Menschen Leben!
Wie ein Nebel bald entsteht
und auch wieder bald vergehet,
so ist unser Leben, sehet!**

Ach wie flüchtig, ach wie nichtig Michael Franck (1652) Strophe 1

2. ARIA Tenor

So schnell ein rauschend Wasser schießt,
so eilen unser Lebenstage.

Die Zeit vergeht, die Stunden eilen,
wie sich die Tropfen plötzlich teilen,
wenn alles in den Abgrund schießt.

3. RECITATIVO Alt

Die Freude wird zur Traurigkeit,
die Schönheit fällt als eine Blume,
die größte Stärke wird geschwächt,
es ändert sich das Glücke mit der Zeit,
bald ist es aus mit Ehr und Ruhme,
die Wissenschaft und was ein Mensche dichtet,
wird endlich durch das Grab vernichtet.

4. ARIA Baß

An irdische Schätze das Herze zu hängen,
ist eine Verführung der törichten Welt.
Wie leichtlich entstehen verzehrende Gluten,
wie rauschen und reißen die wallenden Fluten,
bis alles zerschmettert in Trümmern zerfällt.

5. RECITATIVO Sopran

Die höchste Herrlichkeit und Pracht
umhüllt zuletzt des Todes Nacht.
Wer gleichsam als ein Gott gesessen,
entgeht dem Staub und Asche nicht,
und wenn die letzte Stunde schläget,
daß man ihn zu der Erde trägt,
und seiner Hoheit Grund zerbricht,
wird seiner ganz vergessen.

6. CHORAL

**Ach wie flüchtig, ach wie nichtig
sind der Menschen Sachen!
Alles, alles, was wir sehen,
das muß fallen und vergehen.
Wer Gott fürcht, bleibt ewig stehen.**

Ach wie flüchtig, ach wie nichtig Michael Franck (1652) Strophe 13

1. [CHORALE]

**Ah how fleeting, ah how perishing
is this mortal life!
As a fog soon arises
and also soon vanishes,
so is our life, see [it]!**

Ach wie flüchtig, ach wie nichtig Michael Franck (1652) Stanza 1

2. ARIA Tenor

Thus fast as a thundering [cascade] rushes [down],
so hastens our life's days.

The time elapses, the hours hasten,
as the drops suddenly separate themselves,
when all into the chasm rush [down].

3. RECITATIVE Alto

Joy becomes sadness,
beauty falls as a blossom,
the greatest strength is weakened,
happiness changes itself with time,
soon it is over with honor and renown,
knowledge and whatever a mortal invents,
will finally through death be destroyed.

4. ARIA Bass

On earthly treasures [your] heart to hang,
is a seduction of the foolish world.
How easily inflame passionate embers,
how rush and rip the undulating floods,
until all shatters in wreckage disintegrated.

5. RECITATIVE Soprano

The highest splendor and pomp
is covered ultimately by the night of death.
Whoever sat as if as a god,
avoids not the dust and ashes,
and when [their] last hour chimes,
that one to the soil is carried,
and [their] grandeur basis broken to pieces,
[and] will be entirely forgotten.

6. CHORALE

**Ah how fleeting, ah how transitory
are the mortal concerns!
All, all, what we see,
that must fall and perish.
Whoever fears God, remains always standing.**

Ach wie flüchtig, ach wie nichtig Michael Franck (1652) Stanza 13